

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВІННИЦЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ ІНСТИТУТ
Кафедра іноземної філології та перекладу

СИЛАБУС

СИТУАТИВНА НІМЕЦЬКА МОВА /
GERMAN IN SITUATIONS

Інформація про викладача	
Викладач(-і)	Самохвал Олеся
Науковий ступінь	доктор педагогічних наук
Вчене звання	доцент
Посада	професор
Адреса кафедри	м. Вінниця вул. Театральна, 21
Контактний телефон	+38(0432)55 04 21; +38(067)4301085
E-mail:	o.samokhval@vtei.edu.ua
Електронна сторінка курсу в системі дистанційного навчання	
Інформація про освітній компонент	
Статус компонента	Вибірковий
Освітній ступінь	Бакалавр
Навчальний рік	2024-2025
Анотація курсу	<p>Освітній компонент «Ситуативна німецька мова» спрямована на формування у здобувачів вищої освіти іншомовної комунікативної компетентності, що сприятиме їхньому ефективному функціонуванню в полікультурному середовищі; стане запорукою конкурентоспроможності випускників Вінницького торговельно-економічного інституту ДТЕУ (далі ВТЕІ ДТЕУ) на сучасном професійному й перекладацькому ринках.</p> <p>Практичне оволодіння здобувачами ОС «бакалавр» німецької мови повсякденного вжитку передбачає набуття ними навичок іншомовної та міжкультурної комунікації для ефективного здійснення професійної діяльності, пов'язаної із перекладом, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, а також синхронним перекладом.</p> <p>Практичні заняття з курсу «Ситуативна німецька мова» базуються на комунікативному підході до навчання німецької мови, що передбачає оволодіння засобами спілкування (фонетичними, лексичними, граматичними) та їх практичне застосування у процесі виконання ситуативних завдань в межах вербальної взаємодії. Оволодіння уміннями говоріння, аудіювання, читання та письма здійснюється шляхом реалізації цих видів мовленнєвої діяльності у процесі навчання в умовах, що моделюють ситуації реального спілкування.</p> <p>Аудиторна та самостійна робота побудована на принципах студентоцентрованого, проблемно-орієнтованого навчання з елементами дистанційного та змішаного навчання,</p>

	використанням прийомів перевернутого навчання, а також навчання через челенджі та сторітелінг.
Мова викладання	німецька/українська
Результати навчання	<p>Під час вивчення курсу здобувачі вищої освіти:</p> <p>застосовуватимуть знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p>упевнено володітимуть мовними штампами в німецькій мові для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й повсякденного спілкування; презентуватимуть результати досліджень державною та німецькою мовами.</p> <p>створюватимуть, аналізуватимуть й редагуватимуть ситуативні тексти різних стилів та жанрів.</p> <p>обиратимуть функціональні перспективи висловлювання, здійснюватимуть конфігурацію пам'яті та гнучкість перемикання з одного мовного коду на інший.</p> <p>розрізнятимуть субкультурні ознаки та основні мовні особливості різних ареалів поширення німецької мови (Німеччина, Австрія, Швейцарія, Люксембург); володітимуть мовним матеріалом лінгвокраїнознавчого мінімуму із соціально-побутової, соціально-культурної та ділової сфери спілкування.</p>

Тематичний план та оцінювання результатів навчання

Назва теми	Кількість годин			Форми контролю	Бальна оцінка	
	Усього годин / кредитів	з них				
		лекції	практичні заняття			самостійна робота студентів
Lektion 1. Persönlichkeitssphäre. Leben und Alltag. Ich bin Student. Ich und meine Familie. Familienbeziehungen. Meine Freunde. Essen und Trinken. Aussehen, Charaktereigenschaften. Kleidung. Einkaufen. Mode.	29		12	17	В, КТ, Т, УО, ГЗ, ЛМ, ПТЗ, РМГ, АА, ПЗ	17
Lektion 2. Die Zukunftspläne sind wichtig. Gesundheitsleben. Beim Arzt. Ich mache Sport. Sportarten. Pläne für die Zukunft. Häufigste Berufe. Karrieremöglichkeiten.	29		12	17	В, КТ, Т, УО, ГЗ, ЛМ, ПТЗ, РМГ, АА, ПЗ	17


Arbeitssuche.						
Lektion 3. Öffentlicher Bereich. Ich besuche ein Restaurant. Speisekarte. Jahreszeiten. Wetter. Reisen. Ausflüge. Reise mit dem Flugzeug, Schiff, Zug, Auto. Im Hotel. Massenmedien. Jugendliche heute. Umweltschutz.	29		12	17	B, КТ, Т, УО, ГЗ, ЛМ, ПТЗ, РМГ, АА, ПЗ	17
Lektion 4. Um die Ukraine und deutschsprachigen Länder. Feiertage, wichtige Daten in der Ukraine und in deutschsprachige Länder. Traditionen und Bräuche in der Ukraine und im deutschsprachigen Raum. Sehenswürdigkeiten in der Ukraine und Deutschland. Ukraine (geografische Lage, Klima, Bevölkerung, administratives und politisches System, Großstädte, Kiew - die Hauptstadt der Ukraine). Deutschland (geografische Lage, Klima, Bevölkerung, administratives und politisches System, Großstädte, Berlin - die Hauptstadt der Ukraine).	33		16	17	B, КТ, Т, УО, ГЗ, ЛМ, ПТЗ, РМГ, АА, ПЗ	17
Lektion 5. Bildungsbereich. Bildungssystem (Primarstufe, Sekundarstufe, Tertiärbereich) in Ukraine und Deutschland. Im Deutschunterricht. Aktivitäten im Übungsraum. Arbeitstag. Ferien. Fremdsprachen im menschlichen Leben. Bildung in der Ukraine und im Ausland, Bildungseinrichtungen.	33		16	17	B, КТ, Т, УО, ГЗ, ЛМ, ПТЗ, РМГ, АА, ПЗ	17
	27			27	ІЗ	15
Разом	180/6		68	112		100
Підсумковий контроль-екзамен						
Поточний контроль / критерії оцінювання	Перелік умовних позначень форм контролю та оцінка їх у балах: В – відповідь на практичних заняттях – 2 бали. КТ – комп'ютерне тестування – 2 бали. Т – тестування – 1 бал.					

	<p>РМГ – робота в малих групах – 2 бали. УО – усне обговорення – 2 бали. ЛМ – вивчення лексичного мінімуму – 2 бали. ГЗ – виконання граматичного завдання – 1 бал. ПТЗ – написання повідомлення творчого змісту – 2 бали. АА – аналіз аудіозапису – 1 бал. ПЗ – письмове завдання – 2 бали. ІЗ – індивідуальні завдання – 15 балів, а саме:</p> <ul style="list-style-type: none"> • опрацювання оригінального німецькомовного джерела для підготовки домашнього читання з обов’язковим веденням тематичного лексичного словника - 5 балів; • участь у тренінгах і вебінарах із розвитку навичок іншомовної комунікації – 5 балів; • підготовка онлайн/офлайн проєктів на розвиток Soft Skills у межах іншомовного студентського середовища– 5 балів; <p>Загальна сума за поточну навчальну роботу (аудиторну та самостійну) за семестр – 100 балів.</p>
<p>Основні літературні та інформаційні джерела</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Самохвал О.О. Deutsch. Geschäftsführung und Handelskorrespondenz: навчальний посібник. Вінниця : Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2016. 196 с. 2. Самохвал О.О. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (німецька)» для підготовки здобувачів освітнього ступеня «бакалавр» галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія. Вінниця : Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ, 2019. 55 с. 3. Самохвал О.О. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (німецька)» для підготовки здобувачів освітнього ступеня «бакалавр» галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія. Вінниця : Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ ДТЕУ, 2021. 60 с. 4. Wilfried Krenn. Herbert Puchta. Ideen. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. A1. Graz, Deutschland: Hueber Verlag, 2020. 152 s. 5. Wilfried Krenn. Herbert Puchta. Ideen. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. A1. Graz, Deutschland: Hueber Verlag, 2020. 152 s. 6. Wilfried Krenn. Herbert Puchta. Ideen. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. A2. Graz, Deutschland: Hueber Verlag, 2020. 178 s. 7. Wilfried Krenn. Herbert Puchta. Ideen. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. A2. Graz, Deutschland: Hueber Verlag, 2020. 144 s.
Політика освітнього компонента	
<p>Організація навчання</p>	<p>Відвідування практичних занять здійснюється за розкладом і є обов’язковим. Представлення виконаних завдань щодо самостійної роботи відбувається на практичному заняття з тієї ж теми. Положення про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти ВТЕІ ДТЕУ – http://www.vtei.com.ua/doc/dtu/pol/34.pdf</p>
<p>Відпрацювання пропусків занять</p>	<p>Здобувачі освіти повинні інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. Пропущені заняття відпрацьовуються в системі Moodle через виконання закритих та відкритих тестів та з обов’язковим наданням протоколу</p>

	<p>відпрацювання та поміткою у Листі відпрацювань. Відпрацювання пропусків може відбуватися в усній формі (відповідно до характеру завдань, зазначених у методичних розробках) під час індивідуально-консультативної роботи з викладачем: щотижня в п'ятницю з 12:00 до 14:00, ауд.№ 14, к. 2.</p> <p>Здобувач вищої освіти, який з поважних причин був відсутній протягом 30 календарних днів, не допускається до занять і йому оформлюється академічна відпустка.</p> <p>Пропуск занять без поважних причин тривалість 10 днів від початку семестра або 24 навчальні години є підставою до відрахування здобувача вищої освіти.</p>
<p>Допуск до підсумкового контролю</p>	<p>Підсумковий контроль – екзамен. До екзамену допускаються всі здобувачі, які набрали за результатами поточної роботи протягом семестру 60 балів. Результат підсумкового контролю (екзамен) з освітнього компоненту для здобувачів очної форми навчання визначається як середньоарифметична сума балів поточної роботи та екзамену.</p> <p>Кращим здобувачам, які повністю виконали програму з освітнього компоненту, виявили активність в науково-дослідній роботі за відповідною тематикою, стали призерами студентських олімпіад, виступали на конференціях та за результатами поточної роботи набрали 90 і більше балів, науково-педагогічний працівник має право виставити результат екзамену без опитування (при усному екзамені) чи виконання екзаменаційного завдання (при письмовому екзамені).</p>
<p>Академічна доброчесність</p>	<p>Дотримання політики академічної доброчесності є обов'язковим. (http://www.vtei.com.ua/doc/dtu/pol/35.pdf)</p> <p>Здобувачі освіти повинні САМОСТІЙНО виконувати навчальні завдання, завдання поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їх індивідуальних потреб і можливостей), уникаючи академічного плагіату, самоплагіату, академічного шахрайства; фабрикації; фальсифікації, списування, обману, хабарництва.</p> <p><u>Під час контрольних заходів порушенням вважається:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ використання заборонених допоміжних матеріалів або технічних засобів (шпаргалки, мікронавушники, телефони, планшети тощо); ▪ проходження процедур контролю знань підставними особами; ▪ списування; ▪ повторне використання раніше виконаної іншою особою письмової роботи. <p>За порушення академічної доброчесності здобувачі вищої освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ оголошення попередження; ▪ повторне проходження оцінювання (іспит, тощо); ▪ повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми; ▪ позбавлення академічної стипендії; ▪ відрахування з інституту. <p>Викладач зобов'язується використовувати чіткі і зрозумілі методи оцінювання, вчасно інформувати та обґрунтовувати отримані бали для об'єктивного оцінювання навчальних досягнень.</p>
<p>Інші складові політики</p>	<p>Врегулювання конфліктних ситуацій відбувається згідно Положення ВТЕІ про врегулювання конфліктних ситуацій</p>

Затверджено на засіданні кафедри протокол № 01 від 22.01.2024.

Науково-педагогічний працівник



Олеся САМОХВАЛ

Завідувач кафедри



Наталя ІВАНИЦЬКА